



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רמ"ו ע"א

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לתַחֲיִית הַמֵּתִים, דִּלְכָּתַר דִּיִּיקוּם לָא יָמוּת. וּכְגֻוּנָא דְעֵלְמָא דְאֵתִי יְהֵא קַיִים, הָכִי עֵלְמָא
דִּין יְהֵא קַיִים.

תרגום לעברית

חֲמִישִׁי - פִּרְשׁוּהוּ בְּעֵלֵי הַמִּשְׁנָה, שְׁצָרִיךְ לְהֶאָרִיךְ עַל הַשְּׁלָחַן בְּגִלְל עֲנִיִּים. וְסוּד הַדְּבָר -
בְּגִלְל הַצִּדְקָה יֶאָרִיךְ יָמָיו, שְׁלֹא יִתְקַצְרוּ. כִּמּוֹ הַתּוֹרָה שֶׁהִיא אֲרִיכוּת יָמִים בְּשָׁנֵי
עוֹלָמוֹת, בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא לְנִשְׁמוֹת - אֵיךְ כֹּךְ הַצִּדְקָה הִיא אֲרִיכוּת יָמִים לְגוֹף
בְּשָׁנֵי עוֹלָמוֹת. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (דְּבָרִים ל) כִּי הוּא חַיִּיךְ וְאֶרֶךְ יָמֶיךָ. כִּי הוּא חַיִּיךְ - בְּעוֹלָם
הַזֶּה. וְאֶרֶךְ יָמֶיךָ - בְּעוֹלָם הַבָּא. שְׁעוֹלָם הַבָּא לְגוֹף לְתַחֲיִית הַמֵּתִים, שְׁאַחַר שְׁיָקוּם לֹא
יָמוּת. וְכִמּוֹ שֶׁהָעוֹלָם הַבָּא יִהְיֶה עוֹמֵד, כֹּךְ הָעוֹלָם הַזֶּה יִהְיֶה עוֹמֵד.

טקסט הזוהר

שְׁתִּיתָא, שְׁלֹא יְהֵא גְרַגְרָן וּבִלְעֵן עַל פְּתוּרִיָּה דְּמִלְכָּא, כְּגֻוּנָא דְּעֵשׂוֹ דְּאֶמֶר (בְּרֵאשִׁית
כח) הִלְעִיטָנִי, אֶרֶח הִלְעֵטָה, אֵלֹא בְּאֶרֶח טְחִינָה. אוֹיֵף הָכִי, מֵאֵן דְּאֶפִּיק מְלִין דְּצִלוֹתִין אוּ
דְּאוֹרֵייתָא מְפּוּמוֹי, בְּעֵי לְאַפְקָא לֹון בְּהִטְחָנָה שְׁלָמִים, וְלֹא בְּהִלְעֵטָה חֲסָרִים. וְלֹא עוֹד,
אֵלֹא בְּגִין סְכָנָה דְּשָׂמָא יְקָדִים קָנָה לְוִשְׁט.

שְׂשִׁי - שֶׁלֹּא יִהְיֶה גִּרְגָּרָן וּבִלְעָן עַל שֶׁלֶחֶנוֹ שֶׁל הַמֶּלֶךְ, כְּמוֹ עָשׂוֹ שֶׁאָמַר (בראשית כה)
הַלְעִיטָנִי, דֶּרֶךְ הַלְעָטָה, אֲלֵא דֶּרֶךְ טְחִינָה. אֲףִי כֹךְ מִי שֶׁמוֹצִיא דְבוּרִים שֶׁל תְּפִלָּה אוֹ
תּוֹרָה מִפִּיו, צָרִיךְ לְהוֹצִיא אוֹתָם בְּדֶרֶךְ טְחִינָה - שְׁלֵמִים, וְלֹא בְּהַלְעָטָה - חֲסִרִים. וְלֹא
עוֹד, אֲלֵא בְּגִלְל סִכְנָה שֶׁמָּא יִקְדִים קִנָּה לְוֹשֵׁט.

טקסט הזהיר

שְׂבִיעָאָה, מִים אַחֲרוֹנִים. וְאוֹקְמוּהָ, מִים רִאשׁוֹנִים מְצוּהָ. וְאַחֲרוֹנִים חוֹבָה. וְאַמְצָעִים
רְשׁוּת. מִים רִאשׁוֹנִים צָרִיךְ לְסַלֵּקָא אֶצְבָּעוֹ, בְּגִין דְּלֹא יִהְדְּרוֹן מִשְׁקִין וַיִּטְמְאוּ אֶת הַיָּדִים.
וְאִית מִרְבָּנָן דְּאָמְרִי, דְּאַחֲרוֹנִים מְשׁוּם מֶלֶח סְדוּמִית, שֶׁלֹּא תִסְמָא אֶת הָעֵינַיִם. וְאִי הָכִי
אַפְקִין לֹוֹן מִחוּבָא. וְסִתְרִי מִלִּין, אֲלִין דְּאָמְרוּ עַלִייהו חוֹבָה, וְלֹאוּ אֶרַח אֶרְעָא לְסִתְרָא
גְּאוּנִים מִלִּין, (ס'א מאלין דאמרי עלייהו) אֲלֵא דְאֶתְקַרִי עַלִייהו, (דברים יז) עַל פִּי
הַתּוֹרָה אֲשֶׁר יוֹרוּךְ.

תרגום לעברית

שְׂבִיעִי - מִים אַחֲרוֹנִים. וּפְרִשׁוּהוּ, מִים רִאשׁוֹנִים מְצוּהָ, וְאַחֲרוֹנִים חוֹבָה, וְאַמְצָעִים
רְשׁוּת. מִים רִאשׁוֹנִים צָרִיךְ לְהַגְבִּיחַ הָאֶצְבָּעוֹת כְּדִי שֶׁלֹּא יַחֲזְרוּ מִשְׁקִים וַיִּטְמְאוּ אֶת
הַיָּדִים. וַיֵּשׁ מִהַחֲכָמִים שֶׁאָמְרוּ, שֶׁאַחֲרוֹנִים מְשׁוּם מֶלֶח סְדוּמִית, שֶׁלֹּא יִסְמָא אֶת הָעֵינַיִם.
אַפְלוּ כֹךְ הוֹצִיא אוֹתָם מִחוּבָה. וְסוֹתְרִים הַדְּבָרִים אֶת אֵלוֹ שֶׁאָמְרוּ עַלִיהֶם חוֹבָה, וְאִין
דֶּרֶךְ אֶרֶץ לְסִתְרַי דְּבָרֵי הַגְּאוּנִים, (מאלו שאמרו עליהם) אֲלֵא שֶׁנֶּאֱמַר עַלִיהֶם, (דברים
יז) עַל פִּי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר יוֹרוּךְ.

טקסט הזהיר

וְלֹא עוֹד, אֲלֵא דְאָמְרוּ עַלִייהו ג' קְדוּשׁוֹת, הֵדָא הוּא דְכְּתִיב, (ויקרא יא) וְהִתְקַדְּשְׁתֶּם
וְהִיָּיתֶם קְדוֹשִׁים. וְהִתְקַדְּשְׁתֶּם אֵלּוֹ מִים רִאשׁוֹנִים. וְהִיָּיתֶם קְדוֹשִׁים אֵלּוֹ מִים אַחֲרוֹנִים.
כִּי קְדוֹשׁ, זֶה שְׁמֹן עֶרֶב. אֲנִי יִי, זֶה בִּרְכָה. וְאַמְצָעִים, בֵּין גְּבִינָה לְבִשָּׁר. וּבְגִין דָּא,

והתקדשתם והייתם קדושים כי קדוש אני יי. זכאין עמא, דמאריהון יְשׁוּי לון לגביה.

תרגום לעברית

ולא עוד, אלא שאמרו עליהם שלש קדשות. זהו שכתוב (ויקרא יא) והתקדשתם והייתם קדשים. והתקדשתם - אלו מים ראשונים. והייתם קדשים - אלו מים אחרונים. כי קדוש - זה שמן ערב. אני ה' - זו ברכה. ואמצעיים, בין גבינה לבשר, ומשום זה והתקדשתם והייתם קדשים כי קדוש אני ה'. אשרי העם שאדונם ישים אותם אצלו.

טקסט הזהר

אוף הַכִּי וְהַתְּקַדְּשֶׁתֶם, בְּשַׁעַת תְּשֻׁמִּישׁ. מִיָּם רִאשׁוֹנִים דְּזָרַע פֶּר נֶשׁ, מִצֹּה. אַחֲרֹנִים דְּנוֹקְבָא, חֹבָא. וְאַמְצָעִיִּים קָא רְמִיז, וְכַגְבִּינָה תְּקַפִּיאֲנִי. הִדָּא הוּא דְּכָתִיב, (איוב י) הֲלֹא כָחֵלֵב תְּתִיכְנִי וְכַגְבִּינָה תְּקַפִּיאֲנִי. וְהֵאֵי אִיהוּ דְּקָא רְמִיז, בֵּין גְּבִינָה לְבָשָׂר, דְּאִתְּמַר בֵּיה (איוב י) עוֹר וּבָשָׂר תִּלְבִּישָׁנִי.

תרגום לעברית

אף כִּי וְהַתְּקַדְּשֶׁתֶם - בְּשַׁעַת תְּשֻׁמִּישׁ. מִיָּם רִאשׁוֹנִים שְׁזֹרַע אָדָם - מִצֹּה. אַחֲרֹנִים, שֶׁל הַנִּקְבָּה - חֹבָה. וְאַמְצָעִיִּים - הָרִי רֹמִיז, וְכַגְבִּינָה תְּקַפִּיאֲנִי. זֶהוּ שְׁכָתוּב (איוב י) הֲלֹא כָחֵלֵב תְּתִיכְנִי וְכַגְבִּינָה תְּקַפִּיאֲנִי. וְזֶהוּ שֶׁבָא הָרִמִּז בֵּין גְּבִינָה לְבָשָׂר, שְׁנֶאֱמַר בּוֹ (איוב י) עוֹר וּבָשָׂר תִּלְבִּישָׁנִי.

טקסט הזהר

תְּמִינָאָה, לְשִׁלְשָׁה צָרִיף כּוֹס. אֲמַאי. בִּינָה אִיהִי תְּלִיתָאָה מַעְשָׂר סְפִירָאן, מַעֲלָא לְתַתָּא. וּבִגִּין דָּא פְּחוֹת מְשִׁלְשָׁה לָא צָרִיף כּוֹס. (ד'א) לְשִׁלְשָׁה צָרִיף כּוֹס, קָא רְמִיז קְדוּשָׁה לָהּ יִשְׁלָשׁוּ. וְלֹא עוֹד, אֲלֵא דְּאוֹרִיָּתָא לָא נַחְתָּא פְּחוֹת מַג', כְּהָנִים, לְוִיִּם, יִשְׂרָאֵלִים. תּוֹרָה, נְבִיאִים, וּכְתוּבִים. בִּירַח תְּלִיתָאִי, בְּיוֹם תְּלִיתָאִי. וְדָא בִּינָה, יְד'ו.

ובגִּינָה אֶתְמַר, שְׁלֹשׁ מִשְׁמְרוֹת הָיוּ הַלַּיְלָה. מַלְכוּת ה' רְבִיעִית, עָלָה אֶתְמַר אַרְבָּעָה מִשְׁמְרוֹת הָיוּ הַלַּיְלָה. וְש' דְּתֵלֶת עֲנָפִין לִקְבֵּל תֵּלֶת מִשְׁמְרוֹת. וְדָאֲרַבַּע עֲנָפִין, לִקְבֵּל אַרְבָּעָה מִשְׁמְרוֹת.

תרגום לעברית

שְׁמִינִי - לְשֹׁלֶשֶׁה צָרִיךְ כּוֹס. מִדּוּעַ? בִּינָה הִיא הַשְּׁלִישִׁית מֵעֶשֶׂר סְפִירוֹת, מִמַּעַלָּה לְמַטָּה. וּמִשּׁוּם זֶה פָּחוֹת מִשְׁלֹשָׁה לֹא צָרִיךְ כּוֹס (ד"א). לְשֹׁלֶשֶׁה צָרִיךְ כּוֹס. וּבֹא בְרָמִז - קִדְּשָׁה לָךְ יִשְׁלֹשׁוּ. וְלֹא עוֹד, אֲלֹא שֶׁהַתּוֹרָה לֹא יוֹרֶדֶת פָּחוֹת מִשְׁלֹשָׁה - כְּהֻנִּים, לְוִיִּם, יִשְׂרָאֵלִים. תּוֹרָה, נְבִיאִים, וּכְתוּבִים. בַּחֲדָשׁ הַשְּׁלִישִׁי, בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי. וְזוֹ בִּינָה, יְה"ו. וּבִגְלָלָהּ נֶאֱמַר, שְׁלֹשׁ מִשְׁמְרוֹת הָיוּ הַלַּיְלָה. מַלְכוּת, אוֹת ה' רְבִיעִית, עָלֶיהָ נֶאֱמַר, אַרְבַּע מִשְׁמְרוֹת הָיוּ הַלַּיְלָה. וְאוֹת ש' שֶׁל שְׁלֹשָׁה עֲנָפִים כְּנֶגֶד שְׁלֹשׁ מִשְׁמְרוֹת. וְאוֹת שֶׁל אַרְבַּע פָּנִים כְּנֶגֶד אַרְבַּע מִשְׁמְרוֹת.

טקסט הזוהר

תְּשִׁיעָא, כּוֹס שֶׁל בְּרָכָה, רְבִיעִית לוֹג, וְשִׁיעוּרָא דִּילִיָּה, לִקְבֵּל ה', רְבִיעָא דְשֵׁם יְדוּ"ד. עֲשִׂירָא, בְּעֶשְׂרָה אוֹמֵר נִבְרָךְ לְאַלְהֵינוּ. וְשְׁכִינְתָּא תַּתָּא, אֵיחָי רְבִיעִית, וְעֲשִׂירִית. רְבִיעִית לְשֵׁם יְדוּד. עֲשִׂירִית לְעֶשֶׂר סְפִירִין. דְּאִינוּן יו"ד ה"א וָא"ו ה"א. וּכְמָה צָרִיךְ בַּר נֶשׁ לְנִטְרָא גְרָמִיָּה, דְּלֹא לְזִרוּק מִלִּין אֵלִין בְּאַתֵּר דְּלֹא אֲצִטְרִיךְ. כְּמוֹ מֵאן דְּזָרִיק נִהְמָא. כָּל שָׂכֵן מֵאן דְּזָרִיק נִהְמָא דְּאוֹרִיָּתָא, לְבַר מִפְתּוּרִיָּה, דְּאֵיחָי שְׁכִינְתָּא. דְּאֶתְמַר בָּהּ, (יְחִזְקָאל מֵא) זֶה הַשְּׁלֵחַן אֲשֶׁר לִפְנֵי יְיָ. (ע"כ רַעִיא מֵהִימְנָא).

תרגום לעברית

תְּשִׁיעִי - כּוֹס שֶׁל בְּרָכָה, רְבִיעִית הֶלֶג. וְשִׁיעוּר שְׁלוֹ לְעֻמַּת אוֹת ה', רְבִיעִית שֶׁל שֵׁם יְהו"ה. עֲשִׂירִי - בְּעֶשְׂרָה אוֹמֵר נִבְרָךְ לְאַלְהֵינוּ. וְשְׁכִינָה תַּתְּוֹנָה הִיא רְבִיעִית וְעֲשִׂירִית. רְבִיעִית לְשֵׁם יְהוָה. עֲשִׂירִית לְעֶשֶׂר סְפִירוֹת, שֶׁהֵן יו"ד ה"א וָא"ו ה"א.

וּכְמָה צָרִיךְ אָדָם לְשָׁמֵר עֲצָמוֹ שְׁלֹא לְזַרֵּק דְּבָרִים אֵלּוּ בְּמָקוֹם שְׁלֹא צָרִיךְ כְּמוֹ מִי שֶׁזֹּרֵק לָחֶם. כָּל שָׁכֵן מִי שֶׁזֹּרֵק לָחֶם שֶׁל הַתּוֹרָה הַחוּצָה מְשַׁלְּחֵנוּ, שֶׁהִיא הַשְׂכִּינָה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ (יִחְזָקָאל מֵא) זֶה הַשְּׁלָחַן אֲשֶׁר לִפְנֵי ה'. (ע"כ רעיא מהימנא).

טקסט הזהור

וּבַחֲבוּרָא קִדְמָא, תִּלְתּוֹת אֵינּוּן דְּגִרְמִין בִּישׁ לְגִרְמִיָּהּ. תִּרְיִן בְּהֵאֵי עֲלָמָא, וְחַד בְּעֲלָמָא אַחֲרָא, וְאַלִּין אֵינּוּן: מֵאן דְּלִיִּט גִּרְמִיָּה, דְּתִנִּינֵן חַד מִמֶּנָּא אֲתַפְקֵד קִמִּיָּה דְּבֵר נָשׁ, וּבִשְׁעָתָא דְּלִיִּט גִּרְמִיָּה הָהוּא בֵּר נָשׁ, הָאֵי מִמֶּנָּא, וְשִׁבְעִין אַחֲרֵינִין דְּמִמֶּנּוּ תַּחֲוִתִּיָּה, נְטִלִין הֵהִיא מְלָה, וְאַמְרֵי אֱמֹן, וְסִלְקֵי לָהּ לְעִילָא, וְדִינִין לָהּ, וְאַיְהוּ רְדִיף אֲבַתְרִיָּה, עַד דְּעָבִיד לִיָּהּ, וְאַשְׁלִים לִיָּהּ הָהוּא מְלָה.

תרגום לעברית

וּבַחֲבוּר הַקִּדְמוֹן, שְׁלֹשָׁה הֵם שְׁגוּרִים רָעָה לְעֲצָמָם - שְׁנַיִם בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְאַחַד בְּעוֹלָם אַחֵר. וְאַלּוּ הֵם: מִי שֶׁמְקַלֵּל עֲצָמוֹ, שֶׁלְּמַדְנוּ, מִמֶּנָּה אֶחָד מִפְּקֵד לִפְנֵי הָאָדָם, וּבִשְׁעָה שֶׁמְקַלֵּל עֲצָמוֹ אוֹתוֹ הָאָדָם, מִמֶּנָּה זֶה, וְשִׁבְעִים אַחֲרֵים שֶׁמִּמֶּנּוּ תַּחֲתֵיו, נוֹטְלִים אוֹתוֹ דְּבוּר וְאוֹמְרִים אֱמֹן, וּמַעֲלִים אוֹתָהּ לְמַעַלָּה וְדִנִּים אוֹתָהּ, וְהוּא רוֹדֵף אַחֲרָיו עַד שֶׁעוֹשֶׂה אוֹתוֹ וּמַשְׁלֵם לוֹ אוֹתוֹ דְּבוּר.

טקסט הזהור

מֵאן לָהּ רַב מִמֶּשָׁה, דְּאָמַר (שְׁמוֹת לֵב) וְאֵם אֵין מִחֲנִי נָא מִסְפָּרָה אֲשֶׁר כְּתִבְתָּ, וְאָמַר לְצוּרָה, וְאַף עַל גַּב דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עָבִיד רַעוּתִיָּה, עִם כָּל דָּא לָא אֲשֶׁתַּזִּיב מַעוֹנָשָׁא, וְהָא אֲתַמַּר דְּלֹא אֲדַכֵּר בְּפִרְשֵׁת וְאַתָּה תְּצוּהָ, וְאַתְּמַחֵי מִתְּמֵן. וְהָא אוֹקְמוּהָ. מֵאן לֵן רַב מִדּוֹד מִלְכָּא, דְּאָמַר (תְּהִלִּים לט) אֲמַרְתִּי אֲשַׁמְרָה דְּרִכֵּי מַחֲטָא בְּלִשׁוֹנִי אֲשַׁמְרָה לִפְּי מַחֲסוֹם בְּעוֹד רָשָׁע לְנִגְדִי, מֵאִי בְּעוֹד רָשָׁע לְנִגְדִי. הָהוּא מִמֶּנָּא דְּאֲתַפְקֵד עַל דָּא, וְנָטִיל הֵהִיא מְלָה לְאַבְאָשָׁא לִיָּהּ לְבֵר נָשׁ.

מי לנו גדול ממשה, שאמר (שמות לב) ואם אין מחני נא מספרך אשר כתבת, ואמר לצרה, ואף על גב שהקדוש ברוך הוא עשה רצונו, עם כל זה לא נצול מענש, והרי נתבאר שלא נזכר בפרשת ואתה תצוה, ונמחה משם. והרי פשוטו. מי לנו גדול מדוד המלך שאמר (תהלים לט) אמרתי אשמרה דרכי מחטוא בלשוני אשמרה לפי מחסום בעוד רשע לנגדי. מהו בעוד רשע לנגדי? הממנה שהוא המפקד על זה, ולוקח הדבור שהוא לקלקל לו לאדם.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רמ"ע"ב) ♦

טקסט הזהור

וחד מאן דזריק נהמא, או פירוורין דנהמא בארעא, וקא עביד ביה זלזולא, כמה דאתמר. הני תרי בהאי עלמא. וחד בההוא עלמא, מאן דאוקיד שרגא במוצאי שבת, עד לא מטו ישראל לקדושא דסדרא, בגין דקא מחלל שבתא, וגרים לנורא דגיהנם לאתוקדא, עד לא מטא

תרגום לעברית

ואחד מי שזרק לחם או פרוורים של לחם בקרקע ועושה בו זלזול, כמו שנתבאר. אלו השנים בעולם הזה. ואחד בעולם ההוא - מי שמדליק נר במוצאי שבת טרם מגיע ישראל לקדושא דסדרא, משום שמחלל שבת, וגורם לאש של הגיהנם לדלק טרם הגיע זמנו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

